

CVRRICVLVM VITAE
CARLOS ALBERTO MARTINS DE JESUS, PhD

Calle Pilar Rueda, 3, 1B
28038, Madrid, España
(+34) 658 03 84 26
carlosamjesus@gmail.com

1. Record

- Current post* **(2013-)** Postdoctoral Fellow from Fundação para a Ciência e Tecnologia (FCT). Research at the Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid (between March 2013 into March 2014) and at the Universidade de Coimbra, Portugal (April 2014 onwards). The scholarship can be cancelled anytime. The research focus on the manuscript transmission of the *Greek Anthology* and aims to provide a first Portuguese translation of the entire *Anthology*.
- Post-school education and career* **(2001-2005)** Graduation at the University of Coimbra, in Classical Languages and Literature (Greek and Latin). 4 years.
(2005-2006) Graduation at the University of Coimbra, in Classical Languages and Literature (teaching training). 1 year.
(2005-2007) Master at the University of Coimbra, with a dissertation concerning the commentary and translation into Portuguese of Aristophanes' *Wasps*. Approved with maximum qualification ("Unanimous Very Good").
(2007-2012) Doctoral thesis in Classical Studies, concerning Bacchylides' epinicians, myth and iconography (Portuguese title: "Mito e iconografia: uma leitura dos epinícios de Baquilides"). Presented in 20th December 2012. Approved with *Summa cum laude*.
- Brief formation* **(2012)** Intensive course on Greek Palaeography. 18th into 28th June 2012. At the University of Lisbon, Portugal (1 ECTS).

2. Teaching experience

- Universitary* **(2007, 2010-2011, 2011-2012)** Greek language (initiation level) at the Instituto Superior de Estudos Teológicos (ISET) in Coimbra. 3 hours per week, 4 ½ years.
(2012) Intensive course of Greek language (initiation) at the University of Coimbra. 25 hours.
- Basic and secondary school* **(2005-2006)** Latin and Portuguese.
- Scholarships and prizes* **(2012)** Prize “Maria Helena da Rocha Pereira”, given to the best doctoral dissertation in Classics presented at the University of Coimbra.
(2006) Prize from the Fundação Engenheiro António de Almeida, given to the best student in the Classic Studies graduation at the University of Coimbra.
(2004) Prize “António Feijó”, given to the highest classified student in that year in Classical Studies graduation, at the Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra.
(2003) Merit scholarship given to the best classified students of the Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra.

3. Research

- Research interests* Greek poetry (archaic, classical and byzantine). Greek theatre. Plutarch. Iconography and inter-semiotics. Greek ceramics in Portugal.
- Co-operation with academic projects and institutions* **(2012-)** Member of the international Project *Manuscritos Griegos en España y su contexto Europeo – Greek manuscripts in Spain and its European context* (Ministerio de Economía y Competitividad, Subdirección General de Proyectos de Investigación, Gobierno de España, ref. FFI2011-25805).
(2012-) Member of the UI&D Centro de Estudos Clássicos e Humanísticos [CECH]. University of Coimbra.
(2008-2010) Member of the international Project *Plutarco e os Fundamentos da Identidade Europeia – Plutarch and the founding of a European identity*, by the same UI&D.

(2007-) Member of the team working on the complete Portuguese translation of Greek theater. Already published Aristophanes' *Wasps* and Aeschylus' *Suppliant Women*.

(2005-2012) Member (non-integrated) of the UI&D CECH. University of Coimbra

4. Publications

4.1. Books

Vasos Gregos e outras peças de tema clássico no Museu da Fundação Dionísio Pinheiro e Alice Cardoso Pinheiro. Along with J. M. Vieira Duque. Coimbra, Imprensa da Universidade, 2012.

Intervenientes, Discussão e Entretenimento 'No Banquete' de Plutarco. Along with Ália Rosa Rodrigues & Rodolfo Lopes. Coimbra, *Classica Digitalia* – CECH, 2010. (http://classicadigitalia.uc.pt:8080/classicadigitalia/bitstream/123456789/44/3/intervenientes_discussao_e_entretenimento_no_banquete_de_plutarco.pdf)

Intervenientes, Discussão e Entretenimento 'No Banquete' de Plutarco. 2nd edition. Along with Ália Rosa Rodrigues & Rodolfo Lopes. Coimbra, Imprensa da Universidade de Coimbra, 2012.

Fragmentos de um Fascínio. Sete ensaios sobre a poesia de José Jorge Letria. Along with T. Carvalho. Coimbra, *Classica Digitalia* – CECH, 2009: 19-26. (<https://bdigital.sib.uc.pt/jspui/handle/123456789/21>)

A Flauta e a Lira. Estudos sobre poesia grega e papirologia. Coimbra, Fluir Perene, 2008. (<http://www.fluirperene.com/livros/A%20flauta%20e%20a%20lira.pdf>)

4.2. Edition/ book coordination

J. Ribeiro Ferreira, Delfim F. Leão & Carlos A. Martins de Jesus, *Nomos, Kosmos & Dike in Plutarch*. *Classica Digitalia* – CECH. Coimbra, 2012. [https://bdigital.sib.uc.pt/jspui/bitstream/123456789/133/4/plutarch_nomos_kosmos_dike.pdf]

C. A. Martins de Jesus, C. Castro Filho & J. Ribeiro Ferreira, *Hipólito e Fedra: nos caminhos de um mito*. *Classica Digitalia* – CECH. Coimbra, 2012. [https://bdigital.sib.uc.pt/jspui/bitstream/123456789/127/1/hipolito_fedra.pdf]

C. A. Martins de Jesus & L. Nazaré Ferreira, *FESTEIA - Tema Clássico. Dez anos de um festival de teatro (1998-2008)*. FESTEIA – CECH. Coimbra, 2010. [<http://hdl.handle.net/123456789/34>]

4.3. Translations (books)

- Ésqüilo. Suplicantes*. Introductory study, translation and notes. Coimbra, FESTEIA, 2012.
- Anacreonteia. Poemas à maneira de Anacreonte*. Introductory study, translation and notes. Coimbra, FESTEIA, 2010.
- Aristófanes. As Vespas*. Introductory study, translation and notes. In *Aristófanes. Obra completa II*. Imprensa Nacional – Casa da Moeda, Lisboa, 2010.
- Anacreonteia. Poemas à maneira de Anacreonte* (bilingue). Introductory study, translation and notes. Coimbra, Fluir Perene, 2009.
(<http://www.fluirperene.com/livros/anacreonteia.pdf>)
- Plutarco. Diálogo sobre o Amor. Relatos de Amor*. Introductory study, translation and notes. Coimbra, *Classica Digitalia* – CECH, 2009.
(http://classicadigitalia.uc.pt:8080/classicadigitalia/bitstream/123456789/24/1/dialogo_sobre_o_amor.pdf)
- Plutarco. Diálogo sobre o Amor. Relatos de Amor*. Introductory study, translation and notes. Coimbra, Brasília, *Classica Digitalia* – Anablume. 2009.
- Arquíloco. Fragmentos poéticos*. Introductory study, translation and notes. Lisboa, Imprensa Nacional – Casa da Moeda, 2008.
- Aristófanes. As Vespas*. Introductory study, translation and notes. 2nd edition reviewed. Coimbra, FESTEIA, 2009.
- Aristófanes. As Vespas*. Introductory study and translation. Coimbra, FESTEIA, 2008.
- Epicteto. Arte de Viver*. Introductory study, translation and notes. Lisboa, Sílabo, 2007.
- Jean Everaerts, O Livro dos Beijos*. Introductory study, translation and notes. MinervaCoimbra, Coimbra, 2007.

4.4. Book chapters

- ‘Entre o humano e o divino: o atleta olímpico grego como herói’, in P. Mendes Pinto (coord.), *Olimpismo. Os Jogos num percurso de valores e significados*. Lisboa, Edições Afrontamento e PNED – Plano Nacional de Ética, 2012: 21-27.
- ‘ΚΟΣΜΟΣ and its derivatives in the Plutarchan works on love’, in J. Ribeiro Ferreira, Delfim F. Leão & Carlos A. Martins de Jesus, *Nomos, Kosmos & Dike in Plutarch. Classica Digitalia* – CECH. Coimbra, 2012: 87-99.
- ‘Arqueologia do agora: sobre a encenação de *Hipólito* pelo Thíasos’, in C. A. Martins de Jesus, C. Castro Filho & J. Ribeiro Ferreira (org.), *Hipólito e Fedra: nos caminhos de um mito. Classica Digitalia* – CECH. Coimbra, 2012: 195-205.
- ‘Between poetry and science: Plutarch (*de facie* 931D ff.) on solar eclipses’, in L. Van der Stockt, F. Titchener, H. G. Ingenkamp & A. Pérez Jiménez (edd.), *Gods, Daimones, Rituals, Myths and History of Religions in Plutarch’s Works. Studies devoted to Professor Frederick E. Brenk by the International Plutarch Society*, Logan, Utah, I.P.S., 2010: 125-136.

- ‘Traduzir para aprender com Plutarco. *Pensamentos Soltos* em versão de um estudante de direito do séc. XIX’, in A. Pérez Jiménez (ed.), *Plutarco Renovado. Importancia de las Traducciones Modernas de Vidas y Moralia*. Málaga, S.E.P. 2010: 173-188.
- ‘Dancing with Plutarch: dance and dance theory in Plutarch’s *Table Talk*’, in J. Ribeiro Ferreira, D. Leão, M. Tröster & P. B. Dias (edd.), *Symposium and Philanthropia in Plutarch. Classica Digitalia – CECH 2009 (Humanitas Supplementum)*: 403-414. (http://classicadigitalia.uc.pt:8080/classicadigitalia/bitstream/123456789/27/1/symposium_and_philanthropia_in_plutarch.pdf)
- ‘Plutarco, *No Banquete IV*’. Introductory study and translation. In Plutarco, *No Banquete I*. Coimbra, CECH – *Classica Digitalia*, 2008.
- ‘O crime de Dejanira ou a morte do herói’, in Rui Morais (et alii), *A coleção de lucernas romanas do Norte de África no Museu D. Diogo de Sousa*. Coimbra, Fluir Perene, 2008: 89-98. (http://www.fluirperene.com/livros/lucernas_romanas.pdf)
- ‘Olímpica IX ou O Canto do Dilúvio’, in Frederico Lourenço (coord.) *Ensaio sobre Píndaro*. Lisboa, Cotovia, 2007.

4.5. Papers in peer-reviewed periodics

- ‘Castilho: poeta ou tradutor anacreôntico?’, *Humanitas* 63, 2011 585-603.
- ‘The construction of the image of Peace in ancient Greece: a few literary and iconographic evidences’, *Synthesis* 18, 2010: 25-46.
- ‘Grinaldas de violetas: epítetos derivados de -io (violeta) e suas valências semânticas na poesia grega’, *Humanitas* 61, 2009: 31-57.
- ‘Higino, um mitógrafo latino em tradução VII: Penteu e Agave’, *Boletim de Estudos Clássicos [BEC]* 51, 2009: 61-62.
- ‘O melhor dos pintores. A poética da *ekphrasis* nos *Anacreontea*: alguns exemplos’, *BEC* 50, 2008: 13-26.
- ‘Peregrino de outras águas. A sombra de Arquíloco em José Jorge Letria’, *BEC* 49, 2008: 109-113.
- ‘Amar, escrever e outrar-se no feminino: as elegias do *Corpus Tibullianum* atribuídas a Sulpícia’, *BEC* 48, 2007: 65-77.
- ‘De Ingeniosa Maledicentia. Estêvão Rodrigues de Castro e a recepção de Arquíloco no Renascimento’, *Humanitas* 59, 2007: 241-256.
- ‘A poética do beijo: de Catulo a Janu Segundo’, *BEC* 47, 2007: 83-98.
- ‘OMNIA TRAHUNT FATA: sobre o mais recente texto atribuído a Arquíloco (P. Oxy. 69. 4708)’, *Biblos* n.s. 4, 2006: 399-422.
- ‘Da Luxúria do pai dos deuses. Mais preocupações para Hera a partir de um novo Papiro de Oxirrinco (P.Oxy. 69.4711)’, *BEC* 46, 2006: 29-33.
- ‘Higino, um mitógrafo latino em tradução (1): Europa’, *BEC* 45, 2006: 57-61.
- ‘(Re)leituras do mito de Narciso a partir de um novo papiro de Oxirrinco (P. Oxy. 69. 4711)’, *BEC* 45, 2006: 11-18.
- ‘Nova luz sobre os dons das Musas: um novo poema de Safo e algumas relíquias papirológicas’, *BEC* 44, 2005: 11-19.

- ‘Maledictus quidquid agas: Licambas e Búpalo, dois alvos poéticos da invectiva iâmbica arcaica’, *BEC* 44, 2005: 21-42.
- ‘Imagens de morte, pessimismo e macabro nas *Troades* de Séneca’, *BEC* 43, 2005: 65-90.
- ‘A lolita de Arquíloco: menina e devassa’, *BEC* 42, 2004: 15-33.
- ‘De Plauti Matrona Romana’ (em colaboração com Joana Duarte Bernardes), *BEC* 38, 2002: 81-92.

4.6. Publications in proceedings of scientific meetings

- ‘Tróia Egineta: como uma pólis se apropria de um mito heroico e se projecta a um nível global’, in *Pólis/ Cosmópolis – Identidades locais/ Identidades Globais*. CECH, Coimbra (in print).
- ‘Eirene: a construção poética e iconográfica de um conceito’, in *Píndaro, Baquilides e a memória da cidade*. Actas do colóquio internacional. Coimbra (in print).
- ‘Semíramis y Émpone. Dos historias de amor y desamor en el *Amatorius* de Plutarco’, in J. M. Candau Morón, F. J. González Ponce & A. L. Chávez Reino (dirs.), *Plutarco Transmisor. Actas del X Simposio Internacional de la Sociedad Española de Plutarquistas*. Sevilha, 2011: 69-80.
- ‘O aguçado aguilhão das vespas. paródia e caricatura aos tribunais nas *Vespas* de Aristófanes’, in M. L. Santa Bárbara et alii (edd.), *Identidade e Cidadania da Antiguidade aos nossos dias II*. Porto, 2010: 487-506.
- ‘Quando o dia se fez noite: os Antigos em face do eclipse solar’, in M. Céu Fialho et alii (edd.), *O Sol Greco-Romano*. Actas do Congresso Internacional. Coimbra, CECH, 2009: 129-144.
- ‘Espaços do Grego e espaços do Outro nas *Suplicantes* de Ésquilo’, in F. Oliveira et alii (edd.), *Espaços e Paisagens. Antiguidade Clássica e Heranças Contemporâneas*. Vol. 1: Línguas e Literaturas. Grécia e Roma. Associação Portuguesa de Estudos Clássicos [APEC] – CECH, Coimbra, 2009: 15-21.
- ‘Eros e Thanatos nas *Amatoriae Narrationes* de Plutarco’, in J. M. Nieto Ibáñez & R. López López (edd.), *El Amor en Plutarco*. IX Simposio Internacional de la Sociedad Española de Plutarquistas. Universidad de León, 2007: 397-407.
- ‘Arquíloco e a lenda das filhas de Licambas: um olhar sobre a obra do poeta de Paros e a sua recepção’, in V. Soares Pereira et alii (edd.), *Antiguidade Clássica e Nós*. Actas do Colóquio da APEC. Braga, 2006: 41-52.

4.7. Reviews

- Ferreira, José Ribeiro, *Espelho da Alma. O vinho na poesia Grega*. Anadia, Câmara Municipal de Anadia, Museu do Vinho da Bairrada, 2006. In *Humanitas* 58, 2006: 535-536.
- Sánchez, Carmen, *Arte y erotismo en el mundo clásico*. Madrid, Ediciones Siruela, 2005. In *Humanitas* 58, 2006: 566-568.

- Carvalho, Teresa, *Epopéia e antiepopéia. De Virgílio a Alegre*. Coimbra, Imprensa da Universidade, 2008. In *Humanitas* 60, 2008: 308-309.
- Lowe, N. J., *Comedy. Suppl. Greece and Rome*. New Surveys in the Classics 37, Cambridge University Press, 2007. In *Humanitas* 2011: 753-755.
- Robinson, Thomas M., *As origens da alma. Os gregos e o conceito de alma de Homero a Aristóteles*. Universidade de Brasília, Archai, Annablume, 2010. In *Humanitas* 2011: 788-789.

5. Conferences and other oral presentations

- ‘Arquíloco e a lenda das filhas de Licambas: um olhar sobre a obra do poeta de Paros e a sua recepção’, in Colóquio de Estudos Clássicos *A Antiguidade Clássica e Nós. Herança e Identidade Cultural*. Braga (Portugal), 2005.
- ‘Eros e Thanatos nas *Amatoriae Narrationes* de Ps-Plutarco’, in IX Simposium da Sociedad Española de Plutarquistas. Léon (Spain), 2006.
- ‘O aguçado agulhão das vespas: paródia e caricatura aos tribunais nas *Vespas* de Aristófanes’, in Congresso da APEC *Identidade e Cidadania*. Lisbon (Portugal), Universidade Nova de Lisboa, 2006.
- ‘Ecos da lírica egípcia do Império Novo na Poesia Grega Arcaica’, in *II Congresso de Jovens Egiptólogos*. Lisbon (Portugal), 2006.
- ‘Quando o dia se fez noite: Arquíloco e Plutarco face ao espectáculo do eclipse solar’, in Congresso Internacional *O Sol Greco-Romano*, Instituto de Estudos Clássicos, CECH. Coimbra (Portugal), 2007.
- ‘Espaços do Grego e espaços do Outro nas *Suplicantes* de Ésquilo’, in Congresso Internacional da APEC *Espaços e Paisagens*. Universidade de Évora (Portugal), 2008.
- ‘Regressar a casa e encontrar a morte: Agamémnon em cena nos palcos portugueses’, in Congresso Internacional *Agamémnon. Senhor da Casa, Senhor da Guerra*, CECH. Coimbra (Portugal), 2008.
- ‘Dancing with Plutarch: dance and dance theory in Plutarch’s *Table Talk*’, in *Symposium and Philanthropia in Plutarch*. VIIth Congress of the International Plutarch Society. Coimbra (Portugal), 2008.
- ‘O teatro enquanto arma política: o caso das *Vespas* de Aristófanes’, in 1º Encontro de Cooperação nas áreas do Mundo Antigo e Memória Cultural *O Teatro no Mundo Antigo*. Universidade do Minho, Braga (Portugal), 2008.
- ‘Eirene, dadora de riqueza: Píndaro, Baquilides e as tradições literária e iconográfica’, in Colóquio *Píndaro e Baquilides: o epinício e a memória da Cidade*. CECH. Coimbra (Portugal), 2008.
- ‘Traducir para aprender con Plutarco. *Pensamentos Soltos* en versión de un estudiante de leyes de Coímbra del siglo XIX’, in Reunião da Rede de Europeia de Estudos de Plutarco. Málaga (Spain), 2008.

- ‘Semíramis y Émpone. Dos historias de amor y desamor en el *Amatorius* de Plutarco’, in X Simposio Internacional *Plutarco Transmisor*. Sevilha (Spain), 2009.
- ‘The Crown of Athens. Violets in Greek Literature’, in II Congresso Internacional da Associação de Violetas. Beja (Portugal), 2007.
- ‘Plutarco e a bulimia’, in First Meeting of the Project “Plutarch and the Founding of a European Identity”, SoPlutarco – CECH. Coimbra (Portugal), 2008.
- ‘Uma heroína trágica através dos tempos. Cama em Plutarco e na tragédia *The Cup* (1881) de Alfred Tennyson’, in *Opera in Fieri I*, CECH. Coimbra (Portugal), 2009.
- ‘Arqueologia do agora: sobre a encenação de *Hipólito* pelo Thíasos’, in *Hipólito e Fedra: nos caminhos de um mito*. CECH – FESTEIA-Tema Clássico, Associação Cultural Thíasos. Coimbra, Museu Nacional Machado de Castro, 5 de maio de 2010.
- ‘Baquilides, entre mito e iconografia: duas formas de dizer o mito’, in *Opera in Fieri II*, CECH. Coimbra (Portugal), 2010.
- ‘Creso da Lídia, entre história e mito: como se faz um herói’, in *Mitos e heróis – a expressão do imaginário*. Universidade Católica de Braga. Braga (Portugal), 2010.
- ‘António Feliciano de Castilho: poeta ou tradutor anacreôntico?’, in *Poesia Grega, passado e presente*. CECH, Coimbra (Portugal), 2011.
- ‘Tróia Egineta: como uma pólis se apropria de um mito heróico e se projecta a um nível global’, in *Pólis/ Cosmópolis – Identidades locais/ Identidades Globais*. CECH, Coimbra (Portugal), 2011.
- ‘Vasos griegos en Portugal. Panorámica general y estudio de ejemplares de tema mítico’. Conference at the Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional de La Plata (Argentine), 2011.
- ‘Las *Avispas* de Aristófanes. Una lectura política (*stricto sensu*) de la obra y subsidios para su presentación en la escena moderna’. Conference at the Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional de La Plata (Argentine), 2011.
- ‘Tragic denial of Eros and desire: a reading of the Danaides’ myth, from Aeschylus to Salieri’, in *Desire: From Eros to Eroticism*. CUNY Graduate Center, New York. 2011.
- ‘A catarse das Danaides: uma análise intersemiótica do mito’. Conference at the Instituto de Artes da Universidade do Estado do Rio de Janeiro (Brasil). 2011.
- ‘Vasos gregos e pintura de tema clássico, no Museu da Fundação Dionísio Pinheiro e Alice Cardoso Pinheiro’ – along with M. Vieira Duque. Conference at the seminar “Sociedade e Cultura”. Instituto Universitário Justiça e Paz, Coimbra (Portugal), 2012.
- Presentation of the book *Agamémnon de Ésquilo*. Tradução, notas e posfácio de José Pedro Moreira. CECH, Coimbra (Portugal), 2012.
- ‘Além de Ésquilo: a catarse das Danaides na literatura e nas artes plásticas’, in *Em torno das Danaides. A propósito da estreia das Suplicantes de Ésquilo, pelo Thíasos*. CECH – Museu Nacional Machado de Castro, Coimbra (Portugal), 2012.
- ‘Thiasos and the “mask idiom”: three approaches to the use of mask in contemporary staging of Greek tragedy’, in *Corps et voix dans les danses du théâtre antique*, UBO, Brest (France), 2012.

6. Artistic record (Greek theater staging in Portuguese)

<i>Direction</i>	(2004) <i>Marcial em Trajes de Cenas</i> (dramatization) (2005) <i>Teócrito e Virgílio</i> (dramatization) (2006) Euripides' <i>Suppliant Women</i> (2008) Aristophanes' <i>Wasps</i> (2010) Euripides' <i>Hippolytus</i>
<i>Production</i>	(2012) Aeschylus' <i>Suppliant Women</i>
<i>Text and dramaturgy</i>	(2004) <i>Marcial em Trajes de Cenas</i> (dramaturgy) (2005) <i>Teócrito e Virgílio</i> (dramaturgy) (2008) Aristophanes' <i>Wasps</i> (translation and dramaturgy) (2012) Aeschylus' <i>Suppliant Women</i> (translation)

7. Administrative and technical experience

<i>Administrative</i>	(2009-) Secretary of the Area of Theatre Pragmatics at the UI&D CECH. University of Coimbra (Portugal). (2004-2012) Directive member of the Cultural Association Thiasos (theatre company). University of Coimbra (Portugal).
<i>Technical</i>	(2008-2012) Technical editor of books in the collections <i>Classica Digitalia – Universitatis Conimbrigensis</i> and <i>Fluir Perene</i> .

8. Scientific events (organization)

Festival Internacional de Teatro de Tema Clássico, between 2003 to 2012. FESTEATema Clássico & UI&D CECH.

Hipólito e Fedra: nos caminhos de um mito. CECH, FESTEATema Clássico, Associação Cultural Thiasos. Colloquium on the staging of Euripides' *Hippolytus*. Coimbra (Portugal), Museu Nacional Machado de Castro, 5 May 2010.

Em torno das Danaides. A propósito da estreia das Suplicantes de Ésquilo, pelo Thiasos. CECH, FESTEATema Clássico, Associação Cultural Thiasos. Colloquium on the staging of Aeschylus' *Suppliant Women*. Coimbra (Portugal), Museu Nacional Machado de Castro, 4 May 2012.

Madrid, March 2013
Carlos Alberto Martins de Jesus, PhD